

UMOWA FINANSOWA
Program „Uczenie się przez całe życie”¹
Comenius
PARTNERSKIE PROJEKTY REGIO
NUMER UMOWY - **2011-1-PL1-COM13-19999 1**

zawarta pomiędzy:

Fundacją Rozwoju Systemu Edukacji – Narodową Agencją Programu „Uczenie się przez całe życie” z siedzibą w Warszawie przy ul. Mokotowskiej 43, zwaną dalej „NA”, REGON 010393032, NIP 526-10-00-645, reprezentowaną przez:

1. Marcina Rolnika – członka Zarządu FRSE
2. Tomasza Szymczak – członka Zarządu FRSE

oraz

Nazwa Instytucji:	Powiat Kielecki
Ulica, numer domu/lokalu:	Aleja IX Wieków Kielc 3
Kod pocztowy i miejscowość:	25-516 Kielce
REGON:	291019755
NIP:	9591645790

zwana dalej „Beneficjentem”

reprezentowana przez:

Zdzisław Wrzałka - Starosta Kielecki
Pan Zenon Janus - Wicestarosta Kielecki
Pani Maria Klusek - Skarbnik Powiatu

COM/2011/REGIO/W/0016/U/0015

CZŁONEK ZARZĄDU FRSE

Tomasz Szymczak
Tomasz Szymczak



¹Decyzja nr 1720/2006/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 15.11.2006 r. ustanawiająca program działań w zakresie uczenia się przez całe życie opublikowana w Dzienniku Urzędowym UE L327/45 z dnia 24.11.2006 r.

Strony ustaliły poniższe **Warunki Szczególne, Warunki Ogólne i Załączniki**:

- Załącznik I** Wniosek o dofinansowanie
- Załącznik II** Zatwierdzony budżet
- Załącznik III** Formularz raportu końcowego – dostęp w systemie dokumentów on-line po zalogowaniu się pod adresem: **online.frse.org.pl**
- Załącznik IV** Zasady obliczania końcowej kwoty dofinansowania
- Załącznik V** Formularz raportu postępów – dostęp w systemie dokumentów on-line po zalogowaniu się pod adresem: **online.frse.org.pl**
- Załącznik VI** Lista zatwierdzonych instytucji partnerskich
- Załącznik VII** Arkusz informacji do publikacji – do zwrotu do NA za pośrednictwem systemu dokumentów online po zalogowaniu pod adresem: **online.frse.org.pl** do 15 października 2011 r.
- Załącznik VIII** Wzór potwierdzenia otrzymanych środków finansowych – dostęp w systemie dokumentów online po zalogowaniu pod adresem: **online.frse.org.pl**
- Załącznik IX** Przewodnik po Programie „Uczenie się przez całe życie” 2011 - opublikowany na stronie internetowej: **www.comenius.org.pl**

stanowiące integralną część niniejszej Umowy („Umowa”).

Beneficjent potwierdza, iż zapoznał się z Warunkami Ogólnymi oraz powyższymi Załącznikami opublikowanymi w formie elektronicznej pod wskazanymi adresami i przyjmuje do wiadomości, że stanowią one integralną część niniejszej Umowy.

Postanowienia Warunków Szczególnych mają pierwszeństwo przed pozostałymi częściami Umowy.

Warunki Ogólne zostały opublikowane na stronie internetowej: **www.comenius.org.pl**

Postanowienia Warunków Ogólnych mają pierwszeństwo przed postanowieniami Załączników.

COM/2011/REGIOW/0016/U/0015



Aud
L. J. J.

WARUNKI SZCZEGÓLNE

ARTYKUŁ I – CEL DOFINANSOWANIA

- I.1 Narodowa Agencja (NA) podjęła decyzję o przyznaniu Beneficjentowi dofinansowania przeznaczonego na realizację Partnerskiego Projektu Comenius Regio, zwanego dalej „działaniem”, w ramach programu „Uczenie się przez całe życie”.
- I.2 Beneficjent przyjmuje dofinansowanie zgodnie z postanowieniami niniejszej Umowy i zobowiązuje się dołożyć wszelkich starań w celu wykonania działania zgodnie z opisem w Załączniku I, z wyjątkiem przypadków „siły wyższej”.

ARTYKUŁ II – OKRES OBOWIĄZYWANIA

- II.1 Umowa wchodzi w życie z dniem podpisania jej przez ostatnią z wymienionych wcześniej dwóch stron.
- II.2 Okres kwalifikowalności kosztów rozpoczyna się 2011-08-01 i kończy się 2013-07-31 włącznie. Wszelkie koszty poniesione przed lub po terminie nakreślonym w zdaniu pierwszym uznaje się za nieuprawnione i nie podlegające zwrotowi.
- II.3 Działanie będzie realizowane w okresie od 2011-08-01 do 2013-07-31 włącznie.

ARTYKUŁ III – FINANSOWANIE DZIAŁANIA

- III.1 NA będzie współfinansować działanie maksymalnie do kwoty nieprzekraczającej **39 972,50 EUR**, obliczonej w oparciu o zatwierdzony budżet wskazany w Załączniku II niniejszej Umowy. Kwota dofinansowania obejmuje:
 - a) **20 000,00 EUR** z tytułu realizacji minimum **24** mobilności międzynarodowych;
 - b) **19 972,50 EUR** na wspieranie dodatkowych kosztów projektu (niedotyczących mobilności), a związanych z kosztami personelu, wyposażenia, podwykonawstwa oraz pozostałych bezpośrednich kosztów (niedotyczących mobilności).
- III.2 Ostateczna kwota dofinansowania dla każdej pozycji Artykułu III.1 zostanie ustalona zgodnie z warunkami jak poniżej:
 - a) dofinansowanie mobilności:
 - dofinansowanie kosztów realizacji minimalnej liczby mobilności międzynarodowych zostanie przyznane w formie ryczałtu na podstawie dowodu realizacji działania - ostateczna kwota tej części dofinansowania zostanie ustalona zgodnie z zasadami określonymi w Załączniku IV;
 - b) dofinansowanie dodatkowych działań (niedotyczących mobilności):
 - dofinansowanie dodatkowych kosztów projektu zostanie ustalone na podstawie poniesionych kosztów rzeczywistych;
 - NA dofinansuje dodatkowe koszty projektu do wysokości 75% sumy rzeczywistych i kwalifikowalnych kosztów personelu, wyposażenia, podwykonawstwa oraz pozostałych kosztów bezpośrednich i ograniczy swoje dofinansowanie do maksymalnej kwoty określonej w Artykule III.1.b), a w zależności od tego, gdy kwota poniesionych wydatków okaże się:
 - niższa od ustalonego limitu - ostateczna kwota dofinansowania zostanie ustalona na poziomie rzeczywiście poniesionych kosztów;
 - wyższa od ustalonego limitu - ostateczna kwota dofinansowania zostanie ustalona na poziomie nieprzekraczającym ww. limit.
- III.3 Beneficjent poniesie wszelkie inne koszty związane z działaniem lub wynikające z niego, w tym koszty pośrednie.
- III.4 W drodze odstępstwa od postanowień Artykułu 13 Warunków Ogólnych, podczas realizacji działania Beneficjent może dopasować alokację kwalifikowalnych kosztów w ramach zatwierdzonego budżetu, jak określono w Załączniku II, poprzez dokonanie przesunięć pomiędzy jego kategoriami, w tym kosztów personelu, wyposażenia, podwykonawstwa i pozostałych, pod warunkiem, że takie dopasowanie powstałych wydatków nie wpłynie na realizację działania, a przesunięcia pomiędzy poszczególnymi kategoriami budżetu nie przekroczą 10% kwoty przeznaczonej na każdą z nich, z której i do której nastąpi przesunięcie.
- III.5 Przesunięcia pomiędzy kategoriami budżetu, określonymi w Artykule III.1 a) i III.1 b) są niedozwolone.

ARTYKUŁ IV – USTALENIA DOTYCZĄCE PŁATNOŚCI

IV.1 Zaliczka

W terminie 45 dni od daty wejścia w życie Umowy, Beneficjent otrzyma zaliczkę w kwocie **31 978,00 EUR**, stanowiącą 80% maksymalnej kwoty przyznanego dofinansowania, o którym mowa w Artykule III.1.



IV.2 Płatność końcowa

W terminie 60 dni od daty końcowej działalności określonej w Artykule II.3, lecz nie później niż do **30 września 2013 r.**, Beneficjent prześle do NA raport końcowy, stosując jego wzór określony w Załączniku III. Raport ten będzie traktowany jako wniosek Beneficjenta o wypłatę końcowej kwoty przyznanego dofinansowania.

Dodatkowo do raportu końcowego, NA może zażądać od Beneficjenta dostarczenia oryginałów dokumentów (lub kopii potwierdzonych za zgodność z oryginałem w przypadkach należycie uzasadnionych), tj. dowodów podróży i pobytu za granicą każdego uczestnika mobilności międzynarodowej, w formie:

- biletów na podróż i/lub kart pokładowych;
- zaświadczenia o uczestnictwie wystawionego przez organizację goszczącą.

Dodatkowo do raportu końcowego, NA może zażądać od Beneficjenta dostarczenia oryginałów dokumentów (lub kopii potwierdzonych za zgodność z oryginałem w przypadkach należycie uzasadnionych), tj. dowodów wszelkich wydatków dotyczących wynagrodzeń personelu, wyposażenia, podwykonawstwa oraz pozostałych kosztów bezpośrednich, w formie:

- kart czasu pracy i zaświadczeń dotyczących wysokości wynagrodzeń personelu;
- faktur, rachunków i dowodów płatności;
- dokumentów potwierdzających wykonanie usług i związanych z tym wydatków.

Wszelkie kwoty w raporcie końcowym powinny być wyrażone w euro. W tym celu Beneficjent dokona przeliczenia wszelkich poniesionych wydatków na euro stosując rzeczywisty kurs banku NA z dnia wykonania płatności zaliczkowej na rzecz Beneficjenta.

Koszty różnic kursowych oraz straty powstałe na operacjach walutowych w okresie obowiązywania Umowy są kosztami nieuprawnionymi.

NA w ciągu 45 dni zatwierdzi lub odrzuci raport końcowy wraz z załączonymi do niego dokumentami. Okres ten może zostać zawieszony w przypadku zażądania przez NA dodatkowych dokumentów lub informacji od Beneficjenta. W takim przypadku Beneficjent w ciągu 30 dni będzie zobowiązany do przedłożenia wymaganych przez NA dokumentów lub informacji.

NA może odroczyć okres płatności zgodnie z procedurą zawartą w Artykule 16.2 Warunków Ogólnych.

NA w ciągu 45 dni od daty zatwierdzenia raportu końcowego poinformuje na piśmie Beneficjenta o ostatecznej kwocie zatwierdzonego przez NA dofinansowania w ramach Umowy i wystawi polecenie przelewu płatności końcowej lub wezwanie Beneficjenta do zwrotu należnej NA kwoty.

IV.3 Beneficjent zobowiązuje się do wykorzystywania do celów sprawozdawczych i związanych z upowszechnianiem rezultatów działania narzędzi informatycznych wymaganych przez NA i Komisję Europejską (KE) zgodnie z instrukcjami ich zastosowania.

ARTYKUŁ V - RACHUNEK BANKOWY

Płatności w ramach dofinansowania będą dokonywane na rzecz Beneficjenta w EUR lub PLN, według wyboru Beneficjenta, na rachunek bankowy wskazany poniżej²

Posiadacz rachunku Powiat Kielecki		
Nazwa banku Bank Spółdzielczy w Kielcach		
IBAN - pełny numer rachunku PL79 8493 0004 0000 0057 2783 0007	Waluta rachunku PLN	Nr SWIFT banku

Wszelkie płatności dokonane przez NA w ramach niniejszej Umowy muszą być możliwe do zidentyfikowania na wskazanym przez Beneficjenta rachunku bankowym.

Beneficjent będzie ponosić pełną odpowiedzialność za zarządzanie finansami związanymi z niniejszą Umową oraz zostanie pociągnięty do odpowiedzialności w przypadku wymogu zwrotu płatności zaliczkowej przez NA.

²W niektórych przypadkach Beneficjent może stanowić część większego podmiotu i nie posiadać rachunku bankowego, który mógłby być wykorzystany dla potrzeb przekazania kwoty dofinansowania. Dlatego istnieje możliwość korzystania z rachunku bankowego innego partnera lokalnego (np. szkoły). Posiadacz rachunku bankowego musi również podpisać umowę jako jeden z lokalnych partnerów projektu.



ARTYKUŁ VI – UPOWSZECHNIANIE

Beneficjent jest zobowiązany do wprowadzania informacji dotyczących postępów i rezultatów działania w bazie danych European Shared Treasure (EST) umieszczonej na stronie internetowej: <http://lp.est.org.pl/login.php>.

Zatwierdzenie przez NA raportu końcowego Beneficjenta uwarunkowane będzie jego zgodnością z danymi wprowadzonymi do bazy EST najpóźniej do **30 września 2013 r.**

ARTYKUŁ VII – OGÓLNE POSTANOWIENIA ADMINISTRACYJNE

Wszelka komunikacja odnośnie niniejszej Umowy będzie odbywać się w formie pisemnej ze wskazaniem numeru Umowy, na adresy wskazane na pierwszej stronie Umowy.

ARTYKUŁ VIII – PRAWO WŁAŚCIWE

Umowa podlega jej warunkom, stosownym regulacjom prawa UE oraz, na zasadzie subsydiarności, przepisom prawa polskiego. NA oraz Beneficjent mogą wszczynać postępowanie sądowe odnośnie decyzji strony przeciwnej dotyczące realizacji postanowień Umowy i ustaleń związanych z jej wdrażaniem przed sądem właściwym dla miejsca siedziby Narodowej Agencji.

ARTYKUŁ IX – OCHRONA DANYCH

IX.1 Wszystkie dane osobowe zawarte w Umowie będą przetwarzane:

- przez NA, zgodnie z prawem krajowym NA, szczególnie z ustawą z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (Dz.U. z 2002 Nr 101 poz. 926, ze zm.), oraz
- przez instytucje i organy UE, zgodnie z Rozporządzeniem (WE) nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady³ o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy UE, i o swobodnym przepływie takich danych.

IX.2 Dane te będą przetwarzane przez NA i KE wyłącznie w związku z realizacją Umowy i rozpowszechnianiem rezultatów uzyskanych po jej zakończeniu, z uwzględnieniem konieczności przekazywania danych odpowiednim organom państwowym, służbom audytu wewnętrznego KE, Europejskiemu Trybunałowi Obrachunkowemu, Zespołowi ds. Nieprawidłowości Finansowych i/lub Europejskiemu Urzędowi ds. Zwalczenia Nadużyć Finansowych (OLAF) w celu zabezpieczenia finansowego interesu UE.

IX.3 Na pisemny wniosek Beneficjent może uzyskać dostęp do swoich danych osobowych i poprawić wszelkie nieprawidłowe lub niekompletne informacje. Wszelkie pytania dotyczące przetwarzania danych osobowych Beneficjent winien kierować do NA. Beneficjent może złożyć skargę dotyczącą przetwarzania danych osobowych do Generalnego Inspektora Ochrony Danych Osobowych w odniesieniu do wykorzystania tych danych przez NA lub do Europejskiego Inspektora Ochrony Danych Osobowych w odniesieniu do wykorzystania tych danych przez KE.

ARTYKUŁ X – POZOSTAŁE WARUNKI SZCZEGÓLNE

X.1 Następujące Artykuły Warunków Ogólnych, opublikowanych na stronie internetowej www.comenius.org.pl, nie mają zastosowania do niniejszej Umowy: 14.3, 14.6, 15.2 i 16.4.

X.2 Beneficjent przestrzega wymogu określonego w Zaproszeniu do składania wniosków z 2011 r., który stanowi, że działanie nie uzyskało dofinansowania z budżetu UE. W przypadku nieprzestrzegania tego warunku, NA zastrzega sobie prawo do rozwiązania Umowy w myśl Artykułu 11.2 (g) oraz zastosowania kar finansowych określonych w Artykule 12 Warunków Ogólnych, opublikowanych na stronie internetowej www.comenius.org.pl.

X.3 Beneficjent zobowiązuje się do podawania informacji o dofinansowaniu uzyskanym w ramach Programu „Uczenie się przez całe życie” w każdym rozpowszechnianym lub publikowanym dokumencie, na każdym produkcie lub materiale wytworzonym dzięki dofinansowaniu, jak również w każdym wydawanym oświadczeniu lub udzielanym wywiadzie, zgodnie z wytycznymi dotyczącymi identyfikacji wizualnej dostarczonymi przez KE pod adresem:

http://ec.europa.eu/dgs/education_culture/publ/graphics/identity_en.html.

Informacji takiej będzie towarzyszyć klauzula stwierdzająca, że wyłączną odpowiedzialność za treść publikacji ponosi wydawca oraz że KE nie odpowiada za wykorzystanie tych informacji w jakikolwiek sposób.

X.4 Do **30 czerwca 2012 r.** Beneficjent prześle raport postępów do NA wykorzystując wzór z Załącznika V.

³Wszelkie pytania dotyczące zastosowania Rozporządzenia (WE) Nr 45/2001 należy kierować do Europejskiego Inspektora Ochrony Danych Osobowych w KE (<http://www.edps.europa.eu>)



Podpisy

W imieniu Beneficjenta

Zdzisław Wrzałka - Starosta Kielecki

Podpis STAROSTA

Zdzisław Wrzałka

Zenon Janus - Wicesarosta Kielecki

Podpis WICESAROSTA

Zenon Janus

Maria Klusek - Skarbnik Powiatu

Podpis SKARBNIK

Maria Klusek

Miejscowość

Kielce

Data

18.08.2011r

W imieniu Narodowej Agencji

Marcin Rolnik – członek Zarządu FRSE

Podpis CZŁONEK ZARZĄDU FRSE
Marcin Rolnik

Tomasz Szymczak – członek Zarządu FRSE

Podpis CZŁONEK ZARZĄDU FRSE
Tomasz Szymczak

Warszawa

Miejscowość

2011 -09- 0 1

Data

COM/2011/REGIO/W/0016/U/0015



[Handwritten signature]

Instytucja wyszczególniona poniżej wyraża zgodę na pełnienie funkcji lokalnego partnera w ramach niniejszej Umowy i przyjmuje odnośne prawa i obowiązki.

Partner nr 1		
Pełna nazwa instytucji Zespół Szkół Nr 2 w Chęcinach		
Ulica i nr domu Białego Zagłębia 1	Kod pocztowy 26-060	Miejscowość Chęciny
NIP 9590826466	REGON 292438589	

Prawni przedstawiciele

Andrzej Kadłubek - Dyrektor

DYREKTOR SZKOŁY

 Podpis **Andrzej Kadłubek**



Miejscowość

18.08.2011r

Data

ZESPOŁ SZKOŁ NR 2
 w Chęcinach
 ul. Białego Zagłębia 1; 26-060 Chęciny
 tel./fax (041) 315-10-68

COM/2011/REGIOW/0016/U/0015





Institucja wyszczególniona poniżej wyraża zgodę na pełnienie funkcji lokalnego partnera w ramach niniejszej Umowy i przyjmuje odnośne prawa i obowiązki.

Partner nr 2		
Pełna nazwa instytucji Zespół Szkół Ponadgimnazjalnych Nr 1		
Ulica i nr domu Suchedniowska 6	Kod pocztowy 26-010	Miejscowość Bodzentyn
NIP 6572493389	REGON 292677740	

Prawni przedstawiciele

Janusz Szczygielski - Dyrektor

Lielce

Miejscowość

DYREKTOR

mgr Janusz Szczygielski

Podpis

18.08.2011r

Data

Zespół Szkół Ponadgimnazjalnych
Nr 1 w Bodzentynie
26-010 Bodzentyn, ul. Suchedniowska 6
Regon 292677740, tel./fax 31-15-033

COM/2011/REGIOW/0016/U/0015



AS
[Handwritten signature]

Instytucja wyszczególniona poniżej wyraża zgodę na pełnienie funkcji lokalnego partnera w ramach niniejszej Umowy i przyjmuje odnośne prawa i obowiązki.

Partner nr 3		
Pełna nazwa instytucji Świętokrzyskie Centrum Doskonalenia Nauczycieli		
Ulica i nr domu Marsz. J. Piłsudskiego 42	Kod pocztowy 25-431	Miejscowość Kielce
NIP 6571861454	REGON 292367228	

Prawni przedstawiciele

Jacek Wołowiec - Dyrektor

DYREKTOR
Świętokrzyskiego Centrum
Doskonalenia Nauczycieli
mgr Jacek Wołowiec
.....
Podpis
18.08.2011
.....
Data

Kielce
.....
Miejscowość

ŚWIĘTOKRZYSKIE CENTRUM
DOSKONALENIA NAUCZYCIELI
25-431 Kielce, ul. Marsz. J. Piłsudskiego 42
Os. Świętokrzyskie
tel./fax 41 362 45 48 ; 41 362 45 13
sekretariat 41 362 48 99

COM/2011/REGIOW/0016/UJ/0015



A.5
A J

Instytucja wyszczególniona poniżej wyraża zgodę na pełnienie funkcji lokalnego partnera w ramach niniejszej Umowy i przyjmuje odnośne prawa i obowiązki.

Partner nr 4		
Pełna nazwa instytucji Cech Rzemieśników i Przedsiębiorców Branży Spożywczej		
Ulica i nr domu Warszawska 34	Kod pocztowy 25-312	Miejscowość Kielce
NIP 6570233081	REGON 001107125	

Prawni przedstawiciele

Janusz Banatkiewicz - Zastępca Prezesa Cechu

Kielce

Miejscowość

ZASTĘPCA PREZESA
ZARZĄDU CECHU

Janusz Banatkiewicz

Podpis

18.08.2011r

Data

Cech Rzemieśników i Przedsiębiorców
Branży Spożywczej w Kielcach
25-312 Kielce, ul. Warszawska 34
tel./fax 344-71-67, 344-11-43
NIP 657-023-30-81

COM/2011/REGIOW/0016/U/0015



ok *AT*

ZAŁĄCZNIK I
Wniosek o dofinansowanie

COM/2011/REGIOM/0016/UJ/0015



Handwritten signature and initials in blue ink, including 'A.15' and a large flourish.

ZALĄCZNIK II
Zatwierdzony Budżet

Typ mobilności	Koszty uprawnione
<ul style="list-style-type: none"> • COM-4M-S (minimum 4 mobilności <=300 km) – nieduża odległość • COM-4M-L (minimum 4 mobilności >300 km) – duża odległość • COM-8M-S (minimum 8 mobilności <=300 km) – nieduża odległość • COM-8M-L (minimum 8 mobilności >300 km) – duża odległość • COM-12M-S (minimum 12 mobilności <=300 km) – nieduża odległość • COM-12M-L (minimum 12 mobilności >300 km) – duża odległość • COM-24M-S (minimum 24 mobilności <=300 km) – nieduża odległość • COM-24M-L (minimum 24 mobilności >300 km) – duża odległość 	COM-24M-L (minimum 24 mobilności > 300 km) - duża odległość
A. Zróżnicowana kwota z przeznaczeniem na mobilności	20 000,00 EUR
Koszty personelu	3 930,00 EUR
Koszty podwykonawstwa	9 000,00 EUR
Koszty wyposażenia	3 400,00 EUR
Pozostałe koszty	10 300,00 EUR
B. Dodatkowe koszty projektu łącznie	26 630,00 EUR
Koszty projektu łącznie (A + B)	46 630,00 EUR
Kwota dofinansowania (A + maks. 75% B*)	39 972,50 EUR

*Wkład NA w dodatkowe koszty projektu będzie wynosić do 75% kosztów uprawnionych faktycznie poniesionych na personel, wyposażenie, podwykonawstwo oraz pozostałe koszty bezpośrednie, oraz będzie on ograniczony do maksymalnej kwoty określonej w Artykule III.1.b, w zależności od tego, która z tych kwot będzie niższa.

COM/2011/REGION/0016/UJ/0015



AT

ZAŁĄCZNIK IV

Zasady obliczania końcowej kwoty dofinansowania

Pełna kwota dofinansowania

Pełna kwota dofinansowania określona w Art. III.1 Umowy zostanie przyznana pod warunkiem spełnienia następujących warunków:

- **realizacja działań** - raport końcowy będzie zawierać wystarczające informacje z realizacji działań, mobilności międzynarodowych oraz rezultatów zaplanowanych we wniosku o dofinansowanie, dotyczącym Partnerskiego Projektu (Załącznik I), bądź informacje dotyczące równoważnych odpowiednich działań, mobilności międzynarodowych i rezultatów skierowanych na osiągnięcie celów Partnerskiego Projektu;
- **realizacja kwalifikowalnych i odpowiednich działań związanych z wyjazdami zagranicznymi** - Beneficjent zrealizował przynajmniej minimalną liczbę mobilności międzynarodowych określonych w Artykule III.1 Umowy; działania związane z mobilnościami muszą spełniać wymóg **kwalifikowalności**, zgodnie z definicjami przedstawionymi w niniejszym Załączniku i muszą spełniać wymogi Partnerskiego Projektu;
- **kwalifikowalne wydatki** - Beneficjent przedstawił wystarczające dowody poniesienia wszystkich wydatków zgodnych z kategorią budżetu „dodatkowe koszty projektu”; przedstawione koszty/wydatki całkowicie spełniają kryteria kwalifikowalności.

UWAGA: NA podejmie decyzję, czy przedstawione informacje i dowody są wystarczające i możliwe do zaakceptowania.

Obniżenie kwoty dofinansowania

Kwoty dofinansowania określone w Artykule III.1 Umowy ulegną obniżeniu w następujących przypadkach:

- **przedstawione działania, mobilności i rezultaty nie odpowiadają tym przedstawionym we wniosku o dofinansowanie (Załącznik I) i/lub nie spełniają wymogów Partnerskiego Projektu** - końcowa kwota dofinansowania zostanie zredukowana do zera, a NA zażąda zwrotu pełnej kwoty zaliczki wypłaconej Beneficjentowi;
- **nie zrealizowano wymaganej minimalnej liczby kwalifikowalnych mobilności, ustalonych w Artykule III.1.** - NA obniży kwotę dofinansowania o wartość przewidzianą na realizację każdej niezrealizowanej lub niezaakceptowanej mobilności;

Przykład: NA zredukuje kwotę dofinansowania z tytułu mobilności na podstawie ich ostatecznie zatwierdzonej liczby, jak przedstawiono w przykładzie poniżej:

- kwota dofinansowania: 12.000 EUR
 - minimalna wymagana liczba mobilności: 12
 - kwota przewidziana na jedną mobilność: 1000 EUR (12.000 EUR podzielić przez 12)
 - liczba zgłoszonych uprawnionych mobilności: 10
- Końcowa kwota dofinansowania 10.000 EUR (12.000 EUR – 2 x 1.000 EUR)

- **przedstawione koszty projektu nie spełniają kryteriów kwalifikowalności z powodu niewystarczająco udokumentowanych wydatków lub niespełnienia kryteriów ich kwalifikowalności określonych w Warunkach Ogólnych niniejszej Umowy** - NA przy obliczaniu końcowej kwoty dofinansowania uwzględni wyłącznie te koszty, które zostały odpowiednio udokumentowane i spełniają kryteria kwalifikowalności; w przypadku wydatków niekwalifikowalnych kwota płatności końcowej zostanie zredukowana lub nastąpi częściowy zwrot płatności zaliczkowych;
- **przedstawione koszty projektu są niższe niż przewidywano** - NA przy obliczaniu końcowej kwoty dofinansowania uwzględni wyłącznie koszty poniesione i spełniające kryteria kwalifikowalności; w przypadku niższych wydatków, kwota płatności końcowej zostanie zredukowana lub nastąpi częściowy zwrot płatności zaliczkowych;
- **zgłoszony zysk** - dofinansowanie będzie ograniczone do kwoty bilansującej przychody i wydatki wynikające z działania, tak by nie stanowiło ono zysku dla Beneficjenta; wszelkie nadwyżki przychodów nad kosztami zostaną uwzględnione i w konsekwencji wpłyną na zmniejszenie ostatecznej kwoty dofinansowania; ten warunek będzie miał zastosowanie odnośnie dodatkowych kosztów projektu.

Definicja mobilności międzynarodowej

Następująca definicja ma zastosowanie do celów niniejszej Umowy:

- mobilność to wyjazd zagraniczny zrealizowany w ramach Partnerskiego Projektu Comenius Regio do zatwierdzonej instytucji partnerskiej (patrz Załącznik VI), albo w związku z zorganizowanym wydarzeniem lub spotkaniem mających związek z działaniami niezbędnymi dla powodzenia całości projektu;



Aut
J

- jedna podróż zagraniczna w obie strony z udziałem jednej osoby traktowana jest jako jedna mobilność;
- jedna osoba może zrealizować kilka mobilności podczas jednego Partnerskiego Projektu;
- jeżeli podczas jednej podróży powrotnej uczestnik odwiedzi dwa lub więcej krajów, taki wyjazd będzie liczony jako jedna mobilność;
- nie obowiązują wymogi co do minimalnego lub maksymalnego czasu trwania mobilności;
- tylko mobilność międzynarodowa (tj. wyjazd zagraniczny) będzie uwzględniona przy obliczaniu minimalnej liczby mobilności; mobilność „krajowa” do lub z krajów i terytoriów zamorskich⁴ oraz skrajnie peryferyjnych regionów UE⁵, np. mobilność realizowana przez Beneficjenta z Francji kontynentalnej do Martyniki, również zostanie uznana za mobilność międzynarodową.

Mobilności kwalifikowalne

Mobilności, które spełniają następujące warunki zostaną uznane za **kwalifikowalne** na etapie składania raportów końcowych:

- wizyty w instytucjach partnerskich zatwierdzonych do otrzymania dofinansowania w ramach tego samego Partnerskiego Projektu, albo w związku ze zorganizowanym wydarzeniem lub spotkaniem mającym związek z działaniami niezbędnymi dla powodzenia całości projektu;
- mobilności zostały zrealizowane przez:
 - pracowników lub przedstawicieli uczestniczących organizacji;
 - pracowników szkół z uczestniczących regionów, którzy nie pracują w jednej z uczestniczących szkół mogą uczestniczyć w mobilności, jeżeli ich wyjazd ma związek z działaniami projektu i został wcześniej zatwierdzony przez NA;
 - pracowników organizacji niezwiązanych bezpośrednio z działaniami projektu, lecz mających wpływ na powodzenie projektu mogą uczestniczyć w mobilnościach po uprzednim zatwierdzeniu przez NA;
 - osoby towarzyszące osobom ze specjalnymi potrzebami, które uczestniczą w mobilności w ramach projektu.
- mobilności miały miejsce w okresie określonym w Artykule II.3 Umowy.

Odpowiednie mobilności

Przeprowadzone mobilności muszą nie tylko spełniać kryteria kwalifikowalności, lecz również cele realizowanego Partnerskiego Projektu. Beneficjenci zobowiązani są przedstawić w raporcie końcowym cele, działania i rezultaty każdej mobilności przeprowadzonej przez indywidualne osoby lub grupy. Raport powinien wykazywać, w jaki sposób działania przeprowadzone podczas każdej mobilności przyczyniły się do osiągnięcia celów Partnerskiego Projektu.

Obniżenie minimalnej liczby mobilności

Jeżeli instytucja planuje realizację mobilności z udziałem osób ze specjalnymi potrzebami⁶, może wnioskować do NA o obniżenie minimalnej liczby wymaganych mobilności w stosunku do przyznanego dofinansowania. Ma to na celu wyasygnowanie funduszy na określone dodatkowe koszty związane z uczestnictwem osób ze specjalnymi potrzebami w przypadku gdy Beneficjent zamierza realizować mobilności osób ze specjalnymi potrzebami.

Beneficjent może wnioskować o obniżenie liczby mobilności przed zawarciem Umowy lub w toku trwania projektu, jak określono w Artykule II.3, poprzez wystosowanie wniosku na piśmie do NA przed terminem realizacji takich mobilności. NA przekaże swoją decyzję na piśmie i może wyrazić zgodę na obniżenie minimalnej liczby mobilności maksymalnie o 50%. Aby móc ubiegać się o obniżenie liczby mobilności, instytucja zobowiązana jest przedstawić NA następujące szczegóły:

- informacje o charakterze specjalnych potrzeb, które wiążą się z dodatkowymi kosztami;
- informacje o dodatkowych kosztach;
- liczbę mobilności, które instytucja może przeprowadzić dzięki uzyskanym funduszom.

Obniżenie liczby mobilności ma również zastosowanie do działań, które obejmują podróż do i/lub z krajów i terytoriów zamorskich i skrajnie peryferyjnych regionów UE⁷. Jeżeli instytucja planuje takie mobilności, może wnioskować o obniżenie liczby mobilności z podaniem następujących informacji:

- informacje o planowanych mobilnościach i wiążących się z nimi kosztach podróży;
- liczbie mobilności, które instytucja może przeprowadzić dzięki możliwemu dofinansowaniu.

⁴Decyzja Rady 2001/822/WE o stowarzyszeniu z terytoriami zamorskimi z 27 listopada 2001 r., Dz.U. L 314/1

⁵Wyspy Kanaryjskie, Gwadelupa, Martynika, Gujana Francuska, Wyspa Réunion, Azory, Madera

⁶Termin „specjalne potrzeby” obejmuje specjalne potrzeby związane z uczeniem się, zachowaniem, zdrowiem lub ograniczeniami fizycznymi.

⁷Patrz przypis 4 i 5.



Aut

Wyjątkowe przypadki

W wyjątkowych przypadkach, które nie zostały wyszczególnione w niniejszej Umowie, NA podejmie decyzję o końcowej kwocie dofinansowania na podstawie informacji i dowodów przedstawionych przez Beneficjenta.

Kwalifikowalność kosztów

Zasady ogólne dotyczące poprawności formalnej wydatków wyszczególniono w Artykule 14 Warunków Ogólnych niniejszej Umowy.

Poza Warunkami Ogólnymi, następujące warunki mają zastosowanie do dofinansowania w ramach Partnerskich Projektów Comenius Regio:

- odnośnie kosztów personelu poniesionych w ramach projektu - obowiązują zasady kwalifikowalności kosztów personelu wymienione w Artykule 14.2 Warunków Ogólnych, jak również maksymalne pułapy kosztów personelu wyszczególnione w tabeli 5a Przewodnika dla wnioskodawców w Programie „Uczenie się przez całe życie” 2011, część 4 F;
- koszty podwykonawstwa mogą podlegać zwrotowi w kwocie do 30% łącznych kwalifikowalnych kosztów projektu z uwzględnieniem kwot w formie ryczału z tytułu mobilności;
- koszty wyposażenia mogą podlegać zwrotowi w kwocie do 10% łącznych kwalifikowalnych kosztów projektu z uwzględnieniem kwot w formie ryczału z tytułu mobilności; koszty wyposażenia podlegają amortyzacji zgodnie z zasadami określonymi w Artykule 14.2 Warunków Ogólnych;
- możliwe są przesunięcia pomiędzy kategoriami kosztów: personelu, wyposażenia, podwykonawstwa oraz pozostałymi kosztami, zgodnie z Załącznikiem II Umowy, pod warunkiem, że przesunięcie nie przekracza 10% wartości każdej kategorii kosztów kwalifikowalnych, z której i do której nastąpiło przesunięcie;
- koszty pośrednie nie spełniają kryteriów kwalifikowalności w Programie Comenius Regio; koszty pośrednie to takie, które nie są możliwe do zidentyfikowania jako te bezpośrednio związane z realizacją działania, które mogłyby zostać bezpośrednio zaksięgowane, lecz które mogą zostać zidentyfikowane i uzasadnione z wykorzystaniem systemu księgowości przez Beneficjenta jako koszty poniesione w związku z uprawnionymi kosztami bezpośrednimi działania.

COM/2011/REGIOW/0016/U/0015



Aut
[Handwritten signatures]



Education and Culture DG

COMENIUS REGIO
Partnerskie Projekty

Lifelong Learning Programme

Oświadczenie

Oświadczenie musi zostać podpisane przez osobę uprawnioną do zawierania umów w imieniu instytucji wnioskującej. Oświadczenie musi zostać wypełnione i podpisane przez każdą instytucję wnioskującą na jej indywidualnym formularzu wniosku.

Ja, niżej podpisany,

wnioskuję do mojej Narodowej Agencji o dofinansowanie dla mojej instytucji jak określono w części E niniejszego formularza wniosku.

Oświadczam, że:

- wszystkie informacje zawarte w niniejszym wniosku są, zgodnie z moją najlepszą wiedzą, prawidłowe;
- instytucja, którą reprezentuję posiada zdolność prawną do uczestniczenia w zaproszeniu do składania wniosków;

Oraz, że

instytucja, którą reprezentuję posiada zdolność finansową i operacyjną do zrealizowania proponowanego projektu lub programu pracy
LUB

instytucja, którą reprezentuję jest uważana za 'organizację publiczną' zgodnie z definicją określoną w Zaproszeniu i może przedstawić dowód takiego statusu, jeżeli zostanie o to poproszona, a mianowicie świadczy usługi edukacyjne oraz

- (a) przynajmniej 50% jej rocznych przychodów w ostatnich dwóch latach pochodzi ze źródeł publicznych;
- lub (b) jest nadzorowana przez organy publiczne lub ich przedstawicieli.

Zostałem upoważniony przez moją instytucję do podpisania w jej imieniu umów o dofinansowanie ze strony Wspólnoty.

Potwierdzam, że:

Instytucja, którą reprezentuję lub osoby wchodzące w skład jej organów:

- nie ogłosiła upadłości, nie podlega likwidacji, jej działalnością nie zarządza sąd, nie prowadzi postępowania układowego z wierzycielami, nie zawiesiła działalności gospodarczej, nie podlega postępowaniu sądowemu dotyczącemu tych kwestii, ani nie znajduje się w podobnej sytuacji wynikającej z podobnej procedury przewidzianej w ustawodawstwie krajowym.
- nie zostali skazani za przestępstwo dotyczące etyki zawodowej wyrokiem wydanym prawomocnie, który ma walor rzeczy osądzonej (res judicata);
- nie są winni ciężkiego wykroczenia zawodowego udowodnionego wszelkimi środkami, jakie Agencja może uzasadnić;
- wypełniła zobowiązania odnoszące się do opłacenia składek na ubezpieczenia społeczne lub podatków zgodnie z przepisami prawa kraju, w którym ma siedzibę lub z przepisami prawa Belgii lub kraju, w którym umowa ma być realizowana;
- nie wydano w odniesieniu do niej prawomocnego wyroku, któremu przysługuje walor rzeczy osądzonej (res judicata) w odniesieniu do nadużyć finansowych, korupcji, udziału w organizacji kryminalnej lub jakiegokolwiek innego działania niezgodnego z prawem, szkodzącego finansowym interesom Wspólnot;
- nie podlega karom administracyjnym, o których mowa w Artykule 96(1) Rozporządzenia Finansowego (Rozporządzenie Rady 1605/2002 z dnia 25.06.2002r. z dalszymi zmianami).

NACZELNIK
Wydział:
Adam

ZA ZGODNOŚĆ Z ORYGINAŁEM

21.02.2011 r.



Education and Culture DG

COMENIUS REGIO
Partnerskie Projekty

Lifelong Learning Programme

Przyjmuję do wiadomości, że:

Instytucji, którą reprezentuję nie zostanie przyznane dofinansowanie, jeżeli podczas trwania procedury przyznania dofinansowania znajdzie się ona w którejkolwiek z sytuacji opisanych powyżej lub poniżej;

- z zastrzeżeniem konfliktu interesów (ze względów rodzinnych, osobistych lub politycznych lub z powodu wspólnych interesów narodowych, gospodarczych lub wszelkich innych wspólnych interesów z organizacją lub osobami, które są bezpośrednio lub pośrednio zaangażowane w proces przyznania dofinansowania);
- będzie winna złożenia nieprawdziwych informacji wymaganych przez Narodową Agencję jako warunek udziału w procedurze przyznania dofinansowania lub też nie złoży tych informacji.

W przypadku zatwierdzenia niniejszego wniosku, Agencja będzie mieć prawo opublikować nazwę i adres instytucji, przedmiot dofinansowania, przyznaną kwotę oraz procent dofinansowania.

Przyjmuję do wiadomości i potwierdzam, że kary administracyjne i finansowe mogą zostać nałożone na instytucję, którą reprezentuję, jeżeli zostanie uznana winną złożenia nieprawdziwych informacji lub w sposób istotny nie wywiąże się z obowiązków wynikających z umowy lub procedury przyznania dofinansowania.

OCHRONA DANYCH OSOBOWYCH

Wniosek o dofinansowanie będzie przetwarzany komputerowo. Wszystkie dane osobowe (takie jak nazwiska, adresy, CV, itd.) będą przetwarzane zgodnie z postanowieniami Rozporządzenia (WE) nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2000r. o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy wspólnotowe i o swobodnym przepływie takich danych. Informacje przedstawione przez wnioskodawców niezbędne do oceny wniosku o dofinansowanie będą przetwarzane wyłącznie w tym celu przez wydział odpowiedzialny za obsługę danego programu. Na pisemny wniosek, dane osobowe mogą zostać przesłane do wnioskodawcy celem ich skorygowania lub uzupełnienia. Wszelkie pytania dotyczące takich danych należy kierować do Narodowej Agencji, do której należy złożyć wniosek. Beneficjenci mogą każdorazowo wnieść skargę z tytułu przetwarzania swoich danych osobowych do Europejskiego Inspektora Ochrony Danych. (http://www.edps.europa.eu/00_home.htm).

Wyrażam zgodę na wykorzystanie i przetwarzanie moich danych osobowych dla potrzeb Narodowej Agencji programu „Uczenie się przez całe życie” zgodnie z przepisami Ustawy o Ochronie Danych Osobowych z dn. 29.08.1997r. (Dz. U. z 2002, Nr 101, poz. 926, art. 23, ust. 1, pkt. 1) oraz jestem świadomy przysługujących mi praw zgodnie z art. 24 Ustawy.

Miejscowość: <i>Kielce</i>	Data: <i>21.02.2011r</i>
Imię i nazwisko osoby prawnie upoważnionej do zaciągania zobowiązań w imieniu instytucji/organizacji wnioskującej (wielkie litery): <i>Edzysław Wrzałka</i>	Stanowisko: Starosta Kielecki
Podpis: <i>[Signature]</i> STAROSTA <i>Edzysław Wrzałka</i>	Pieczęć instytucji/organizacji wnioskującej: POWIAT KIELECKI

NACZELNIK
Wydziału Oświaty
[Signature]
Adam Gasior

na zgodność z oryginałem

21.02.2011

A4

[Signature]

Dane identyfikacyjne Umowy (Program „Uczenie się przez całe życie”)

Numer umowy 2011-1-PL1-COM13-19999 1	Okres kwalifikowalności kosztów od 2011-08-01	Okres kwalifikowalności kosztów do 2013-07-31
---	--	--

Dane Adresowe Beneficjenta

Nr projektu 2011-1-PL1-COM13-19999 1	Data rozpoczęcia działania 2011-08-01	Data zakończenia działania 2013-07-31
Pełna nazwa instytucji Powiat Kielecki		
Ulica i nr domu Aleja IX Wieków Kielc 3	Kod pocztowy 25-516	Miejscowość Kielce
NIP 9591645790	REGON 291019755	

Dane Bankowe

Posiadacz rachunku Powiat Kielecki		
Nazwa banku Bank Spółdzielczy w Kielcach		
IBAN - pełny numer rachunku PL79 8493 0004 0000 0057 2783 0007	Waluta rachunku PLN	Nr SWIFT banku

Przyznane dofinansowanie (EUR) 39972.5	Rata I 31 978,00	Rata II
Rata III	Rata IV	Rata V
Rata VI	Rata VII	Rata VIII
Rata IX	Rata X	

Niniejsze „Dane identyfikacyjne” stanowią integralną część Umowy.

COM/2011/REGIOW/0016/U/0015



członek zarządu FRSE
Tomasz Szymczak

Cezary Brzostowski

FUNDACJA ROZWOJU SYSTEMU EDUKACJI
PROGRAM „UCZENIE SIĘ PRZEZ CAŁE ŻYCIE”

Agnieszka Fijałkowska

FUNDACJA ROZWOJU SYSTEMU EDUKACJI
PROGRAM „UCZENIE SIĘ PRZEZ CAŁE ŻYCIE”
ZASTĘPCA DYREKTORA PROGRAMU

Aleksandra Długosz

[Signature]